



## CHAPITRE 23

Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels de la ville et de la région de Matane

[Sanctionnée le 18 mars 1960]

Préambule.

**A**TTENDU que Price Brothers & Company Limited a fermé définitivement sa scierie de Matane;

Attendu que l'économie de Matane et de ses environs se trouve gravement compromise par la discontinuation des opérations forestières de cette compagnie;

Attendu qu'il importe de prendre les mesures nécessaires pour remédier à cette situation et, à cette fin, de remettre en marche ladite scierie et d'établir une autre industrie dans cette région;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Acquisition autorisée.

**1.** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des terres et forêts à acquérir de Price Brothers & Company Limited, au prix de deux cent mille dollars, la scierie, les dépendances, les cours à bois, les barrages, les droits riverains et généralement tout l'actif mobilier et immobilier de cette compagnie, dans la ville et le comté de Matane.

Ententes autorisées.

**2.** Le lieutenant-gouverneur en conseil, pour assurer la reprise de l'activité industrielle forestière dans la ville et le comté de Matane, peut aussi autoriser le ministre des terres et forêts à conclure des ententes avec des industriels de compétence et de responsabilité financière re-

## CHAPTER 23

An Act to ensure the industrial stability and progress of the town and region of Matane

[Assented to, the 18th of March, 1960]

Preamble.

**W**HEREAS Price Brothers & Company Limited has definitely closed its sawmill at Matane;

Whereas the economical condition in Matane and its vicinity are seriously impaired by the discontinuance of the lumbering operations of this company;

Whereas it is expedient to take the necessary steps to remedy this situation and for that purpose to put the said sawmills into operation again and establish another industry in that region;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Acquisition authorized.

**1.** The Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Lands and Forests to acquire from Price Brothers & Company Limited, for a price of two hundred thousand dollars, the sawmill, dependencies, timber yards, dams, riparian rights and, generally, all of the moveable and immoveable assets of the said company in the town and county of Matane.

Agreements authorized.

**2.** The Lieutenant-Governor in Council, to ensure the resumption of industrial lumbering activities in the town and county of Matane, may also authorize the Minister of Lands and Forests to make agreements with industrialists of recognized ability and financial responsi-

connues et à louer, vendre ou autrement mettre à leur disposition l'actif mobilier et immobilier acquis par le gouvernement en vertu de l'article 1. Dans le cas de vente, le prix exigible ne devra pas être inférieur à deux cent mille dollars.

bility and to let, sell, or otherwise place at their disposal the moveable and immoveable assets acquired by the Government under section 1. In the case of a sale, the price payable shall not be less than two hundred thousand dollars.

Dépenses. **3.** Les montants nécessaires à l'acquisition de l'actif mobilier et immobilier mentionné à l'article 1 et les dépenses occasionnées au gouvernement par l'application de la présente loi sont payés à même le fonds consolidé du revenu.

**3.** The amounts necessary to acquire the moveable and immoveable assets mentioned in section 1 and the expenses incurred by the Government for the carrying out of this act shall be paid out of the consolidated revenue fund. Expenditures.

Dépôt des arrêtés en conseil. **4.** Les arrêtés en conseil adoptés en vertu de la présente loi devront être déposés à l'Assemblée législative dans les quinze premiers jours de la session suivante.

**4.** The orders in council adopted under this act shall be laid before the Legislative Assembly within the first fifteen days of the next session. Deposit of orders in council.

Entrée en vigueur. **5.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**5.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.